



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

“2024 Año de la Defensa de la Vida, la Libertad y la Propiedad”

Programa

HISTORIA DE LA LENGUA (PF)

Departamento: Francés
Carrera/s: Profesorado de Educación Superior en Francés
Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica
Carga horaria: 6 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: cuatrimestral
Turno: Mañana
Profesora suplente: María de los Ángeles Puzzo
Año lectivo: 2024
Correlatividades: Latín

1- Fundamentación

Historia de la Lengua se sitúa al final del bloque de Lengua en el Campo de la Formación Específica de la carrera de Profesorado Superior en Francés. En virtud de dicha ubicación dentro del plan de estudios, propone e invita a los/as estudiantes a integrar, profundizar y relacionar los conceptos adquiridos en otras unidades curriculares, tales como fonética, gramática, lingüística, ciencias del lenguaje, estudios culturales e interculturales y literatura. En particular, en lo que respecta al Latín en tanto que materia correlativa obligatoria, Diego Bentivegna, fundador del Anuario Latinoamericano de Glotopolítica, en sus comentarios acerca de “Escritos sobre el lenguaje”¹, del lingüista italiano Antonio Gramsci, relata que este último sostenía que la enseñanza del latín es un “ejercicio eficaz, no solamente desde una perspectiva ‘formativa’”, sino como un objeto de conocimiento histórico-político, articulador del pasado y la situación contemporánea. En este sentido y en línea con esta última referencia, la propuesta de Historia de la Lengua se propone abordar el origen y la evolución de la lengua francesa a la luz de dos enfoques definidos y entrelazados: la primera, filológica y lingüística; la segunda, geo-histórica y política.

Respecto del enfoque lingüístico, la presente propuesta se posicionará al amparo de los estudios diacrónicos del lenguaje, los cuales, según la investigadora del CONICET, María Mare², son prometedores y enriquecedores en lo que refiere a la comprensión de los procesos

¹ Gramsci, A. (2013). *Escritos sobre el lenguaje. Comentarios de Diego Bentivegna*. Buenos Aires. EDUNTREF.

² Mare, M. (2013). *Los desafíos del abordaje diacrónico de las lenguas y su relevancia teórica*. En Revista RASAL Lingüística 2013. Sociedad Argentina de Lingüística. ISSN 0327-8794.

de cambios lingüísticos sufridos por una determinada lengua a través del tiempo, permitiendo, al mismo tiempo, formalizar qué aspectos y estructuras del lenguaje permanecen estables a pesar del paso del tiempo. La mencionada científica afirma también que estas prerrogativas de las que gozan los estudios diacrónicos no están exentas de desafíos permanentes, dado que la diacronía carece, por un lado, de hablantes nativos vivos, dando lugar a la utilización de otros recursos disponibles (por ejemplo, gramáticas descriptivas), y, por otro lado, toda vez que pretende complementar y no contestar la lingüística saussuriana clásica. Dicho esto, la propuesta de Historia de la Lengua permitirá a los y las futuros/as docentes incorporar y ampliar sus perspectivas lingüísticas, mediante el análisis, la reflexión, el debate entre pares y sus docentes.

No obstante, todos los cambios lingüísticos que atravesó y atraviesa la lengua francesa desde su origen, bajo la perspectiva diacrónica ya mencionada, carecerían de total sentido si no estuvieran engarzados en una línea temporal precisa y enmarcados en las épocas histórico-políticas que dieron lugar tanto al avance y consolidación de la lengua francesa en detrimento del latín, así como al rechazo o prohibición de ciertas variantes regionales (dialectos o *patois*) con vistas a imponer un uso común de la lengua. Desde el hallazgo primitivo de tablillas celtas que datan del año 100 hasta la fundación del Museo de la Lengua Francesa en 2023, pasando por los juramentos de Carlomagno en el siglo IX, el Cantar de Roldán en el siglo XI, la ordenanza de Francisco I en el siglo XVI, los procesos de colonización francesa alrededor del mundo, la fundación de la Academia Francesa en el siglo XVIII, la Revolución Francesa, entre otros hitos, los/las futuros/as docentes tendrán acceso a variados materiales bibliográficos y audiovisuales para analizar en profundidad la historia del origen, evolución y actualidad de la lengua francesa, y dimensionar el impacto de las instituciones y políticas lingüísticas.

Por último, la propuesta de la presente unidad curricular tiene la intención de permitir a los y las estudiantes : por un lado, situarse como futuros/as investigadores/as en el ámbito de las ciencias del lenguaje; y, por otro, reflexionar acerca de su propia práctica docente frente a sus futuros/as (o actuales) alumnos/as, es decir, comprender qué implica enseñar y transmitir la lengua francesa en el contexto actual, a través del cristal de una perspectiva glotopolítica, la cual, en palabras de los lingüistas Arnoux y Bein, permite “considerar las intervenciones en el espacio del lenguaje y las ideologías lingüísticas asociadas como expresiones de procesos económicos, sociales y políticos sobre los que, además, dialécticamente actúan”.³ Asimismo, y tal como se desprende de la Resolución del Plan de Estudios de la Carrera, es imprescindible la inclusión en la enseñanza del francés del concepto de francofonía que integra los distintos aspectos sociales y culturales de las producciones escritas y orales de la lengua francesa.

2- Objetivos generales

Que los/las futuros/as docentes:

- Conozcan los principales períodos históricos que enmarcan los distintos estados de evolución de la lengua francesa a través de sus cambios fonéticos, morfológicos y sintácticos.
- Reflexionen en torno a la estrecha vinculación existente entre las distintas instituciones humanas, la lengua y sus cambios en tanto reflejo de nuevas necesidades de comunicación.
- Adquieran conceptos fundamentales de la Lingüística necesarios para abordar el estudio diacrónico de la lengua.

³Arnoux, E. y Bein, R. (2015). *Políticas lingüísticas y enseñanza de lenguas*. Cap. 1: Hacia una historización de las políticas de enseñanza de lenguas. Buenos Aires. Editorial Biblos.

3- Objetivos específicos

Que los y las futuros/as docentes:

- Sean capaces de analizar y comprender fenómenos de cambio fonético, morfológico, sintáctico y léxico de la lengua francesa, desde el punto de vista diacrónico, y de contextualizarlos en virtud de los factores sistémicos, políticos y/o sociales que les dieron origen.
- Desarrollen una actitud favorable a la innovación lingüística y la influencia de otras lenguas.
- Desarrollen una perspectiva crítica sobre la influencia de las políticas lingüísticas en los usos y la evolución de la lengua.
- Adopten una postura científica ante el contraste entre la tradición ortográfica francesa y la variación y la evolución de la lengua en su registro oral.
- Puedan abordar en versión original obras literarias pertenecientes a cualquiera de las etapas históricas de la evolución del francés y realizar un análisis filológico.
- Conozcan similitudes y divergencias tipológicas y de contacto entre lenguas.
- Profundicen en la práctica de lectura y escritura académica y la consulta de fuentes especializadas (conferencias, revistas especializadas, diccionarios etimológicos, etc.).

4- Contenidos mínimos

1. **La Lingüística diacrónica:** Definición de los conceptos esenciales de la Lingüística: lengua, habla, dialectos, sincronía, diacronía, y descripción de los distintos períodos de la ciencia del lenguaje. El locutor nativo y el lingüista frente a la lengua.
2. **Del latín al francés:** Estratos. Edad Media. Lengua de oïl y lengua de oc : la división dialectal. La lengua francesa y las instituciones. Acento de intensidad y repercusión en el sistema vocálico del latín. Diptongación romance y francesa. Evolución de las consonantes intervocálicas. H aspirada. Ley de Bartsch. Ley de posición. La reducción de la declinación latina. Artículos definidos y contracciones. El sistema verbal.
3. **El francés medio:** La lengua francesa y la administración real: Villers Cotterêts. Unificación lingüística y política. Programa lingüístico de la Pléiade. Innovaciones en el léxico: doublets. Morfología y estructuras sintácticas: evolución y codificación.
4. **Francés clásico:** Políticas lingüísticas y control de la lengua: purismo y lengua ideal. Normas y abolición de la variación. La colonización durante los siglos XVII y XVIII. Variedades del francés de ultramar.
5. **Francés moderno:** Marco histórico y sociolingüístico. Modificaciones en la relación entre el oral y el escrito. Variación y cambio, aspectos internos y externos. Políticas lingüísticas: el caso de la ortografía. El escrito en el oral: los ortografismos. Cambios prosódicos. Etimologías populares. Argot. Anglicismos.

5- Contenidos organización y secuenciación

Unidad 1. La lingüística diacrónica

Lengua, habla, dialecto. Variación/cambio. Sincronía/diacronía. Gramaticalización. Filología, lingüística diacrónica, gramática histórica e historia de la lengua. Gramática comparada, neogramáticos, estructuralismo, generativismo, sociolingüística. Familias de lenguas. El indoeuropeo. Características de las lenguas romances. Periodizaciones de la historia de la lengua francesa. Virtudes, desafíos y problemáticos de los estudios

lingüísticos diacrónicos.

Unidad 2. Del latín al proto-francés y el francés antiguo

Los sustratos étnicos del latín: ligur, griego y celta. Las tablillas de plomo de Larzac del año 100 d.C. Latín clásico y latín vulgar. Fragmentación dialectal de la Romania. Lenguas en contacto: sustrato y superestrato. Léxico galo. Topónimos. Léxico germánico. Reforma educativa carolingia.

Hito histórico-político: Los juramentos de Estrasburgo del año 842 o el acta de nacimiento de la lengua francesa (proto-francés). Francés antiguo. Lengua de oïl y lengua de oc: la división dialectal. El apogeo de la poesía en lengua de oïl: el caso de Rutebeuf. Acento de intensidad y repercusión en el sistema vocálico del latín. Diptongación romance y francesa. Evolución de las consonantes intervocálicas. H aspirada. Ley de posición. Reducción de la declinación latina. Artículos definidos y contracciones. El sistema verbal. Inglaterra y el anglo-normando.

Corpus de análisis: *Les Serments de Strasbourg*, *Cantilène de Sainte Eulalie* ; *Le Lai Bisclavret* y *Les deux amants* de Marie de France ; *La chanson de Roland* ; fragmentos de la obra de Rutebeuf y de mujeres escritoras medievales: Christine de Pizan, Héloïse, Leonor de Aquitania.

Unidad 3. Francés medio y del Renacimiento

Primeros pasos de estandarización. Hito histórico-político: la ordenanza de Villers-Cotterêts de 1539 bajo el reinado de Francisco I que impuso el idioma francés para los actos administrativos y jurídicos de la nación. Primeras gramáticas y primeros diccionarios de la lengua francesa. Programa lingüístico de la Pléiade. Expresión de un nacionalismo lingüístico. Inicio de querellas sobre la ortografía. Reducción de hiatos y diptongos. Fluctuación vocálica y consonántica. Desaparición de casos nominales y orden SVO: orden canónico del sintagma enunciativo. Reducción de paradigma verbal del presente. Doble negación. Enriquecimiento lexical: préstamos y dobles. Democratización de la imprenta como vehículo de difusión de la lengua francesa.

Corpus de análisis: *Pantagruel* de François Rabelais, *Le tretté de la grammere françoize* de Louis Meigret, *Deffence et illustration de la langue françoise* de Joachim Du Bellay ; *L'ordonnance de Villers-Cotterêts* (versión original de 1539).

Unidad 4. Francés clásico y pos Revolución Francesa

La lengua francesa como institución. Hito histórico-político: La fundación de la Academia Francesa por orden de Richelieu en 1635 y la publicación del primer diccionario en 1694. Políticas lingüísticas y control de la lengua: purismo y lengua ideal. Doctrina de Malherbe. *Le bon usage*. Preciosismo. Hito histórico-político: La Revolución Francesa y su influencia en la lengua francesa. Normas y abolición de la variación. Diglosia. Ley de Jules Ferry de 1882: Escolarización primaria obligatoria en idioma francés. Fijación de la forma escrita. La colonización durante los siglos XVII y XVIII. Variedades del francés de ultramar: créoles, québécois, etc.

Corpus de análisis: *Remarques sur la langue française utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire* de Vaugelas ; *L'universalité de la langue française* de Antonie de Rivarol ; *La déclaration des droit de l'Homme* ; .

Unidad 5. Francés contemporáneo y Francofonía

Hitos histórico-políticos: la Ley Deixonne de 1951 a favor de la enseñanza de lenguas regionales en Francia y la creación de la OIT (Organización Internacional de la

Francofonía) en 1970: causas y efectos. El caso del continente africano: porcentaje de francófonos, el idioma francés como lengua oficial, de escolarización, administrativa, otros. Variedades regionales, variación social y registro. e “caduc”. La “liaison”. Factores internos y externos. Reforma ortográfica. Inscripción de la lengua francesa en la Constitución de 1992. Ley Toubon de 1994. El escrito en el oral: los ortografismos. Acento de insistencia. Etimologías populares. Abreviaciones. *Argot*. Anglicismos. Neologismos. Préstamos lingüísticos. Feminización de sustantivos de oficios, títulos y funciones. Recomendaciones de la ONU para un uso inclusivo en lengua francesa (nominalizaciones y otras). Inauguración del Museo de la Lengua Francesa (2023).
Corpus de análisis: *Préconisations pour un langage inclusif* de Éliane Viennot ; breves fragmentos de escritores francófonos contemporáneos (Gaël Faye, Delphine de Vigan, etc.) ; fragmentos de *La grammaire est une chanson douce* de Erik Orsenna.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Las clases serán de carácter teórico-práctico. En los encuentros presenciales se privilegiará el intercambio grupal y exposición oral, mientras que las producciones escritas y las lecturas teóricas se reservarán preferentemente para el trabajo autónomo. Durante los encuentros virtuales desarrollados por Meet mediante el enlace aportado por la docente, se privilegiarán, asimismo, los recursos audiovisuales y las exposiciones de ciertos temas de la materia con soportes digitales por parte de los/as estudiantes. La enseñanza de la presente asignatura pondrá el énfasis en el quehacer de los estudiantes (participación, investigación, cumplimiento de las actividades propuestas) y su autonomía, toda vez que se encuentran en el tramo final de la carrera, sin por ello soslayar la relevante función que cumple el docente en tanto instructor y guía (Davini, 2008) durante la cursada y el proceso de aprendizaje. De manera general, las clases alternarán entre los siguientes momentos: exposición teórica por parte de la docente y el grupo de estudiantes; presentación del tema desde su inicio o comentarios acerca de las lecturas indicadas previamente por la docente para cada clase; preguntas y reflexiones por parte de los cursantes respecto del tema abordado; explicación por parte de la docente de la actividad de traducción o comprensión lectora que será llevada a cabo en forma individual o grupal; trabajo individual o colaborativo para resolver la actividad planteada anteriormente; puesta en común entre los estudiantes o grupos de estudiantes; retroalimentación del docente y entre pares.

Se proponen actividades de:

- análisis de evolución fonética y morfológica de palabras
- análisis etimológico de palabras
- ejercicios de comparación de formas lingüísticas entre dialectos de Francia, entre lenguas romances y entre lenguas en contacto con el francés
- lectura de mapas de distribución dialectal
- reconocimiento y explicación de características de cada estado de lengua y contextualización sociohistórica de fragmentos textuales pertenecientes a las diferentes etapas estudiadas
- comentario de las lecturas y el material audiovisual teórico
- investigación y presentación de problemáticas de historia de la lengua francesa

7- Bibliografía obligatoria

Unidad 1. La lingüística diacrónica

- BRUÑA CUEVAS, M *et al.* *La historia de la lengua francesa a la luz de la semiótica*. Universidad de Sevilla. En Actas del V Simposio Internacional de la Asociación Andaluza de Semiótica: Almería, 16-18 de diciembre de 1993 / Publicado en 1995, ISBN 84-8240-023-1, pp. 419-434.
- COSERIU, E. (1980). *Du primat de l'histoire*. Traduit de l'allemand par Stijn Verleyen, Leuven.
- DANTIER, B. (2008). *Synchronie, diachronie, structuralisme et histoire autour de la langue : F. de Saussure, Cours de linguistique générale. Textes de méthodologie en sciences sociales*. Québec. École des Hautes Études en Sciences Sociales.
- MARE, M. (2013). *Los desafíos del abordaje diacrónico en las lenguas y su relevancia teórica*. En Revista RASAL Lingüística 2013. Sociedad Argentina de Lingüística. ISSN 0327-8794.
- PERRET, M. (2016). Les origines : familles de langues. *Introduction à l'histoire de la langue française* (3^{ème} ed.). Armand Colin.

Unidad 2. Del latín al francés

- CIFARELLI, P. *L'Annotation « De l'ancienne langue française » aux « Commentaires de Cesar des guerres de la Gaule (1589) de Blaise de Vigenère. Les Serments de Strasbourg au service de la « deffence et illustration » du français*. Corpus Eve [En ligne], 3, 2018.
- BERTRAND, O. (2011). Le fonds latin du vocabulaire français. *Histoire du vocabulaire français. Origines emprunts et création lexicale*. Éditions de l'École Polytechnique.
- DINGUIRARD, J-C. (1983). *Je parol français*. Université de Toulouse-Le Mirail.
- DUPRAZ, E.). *Sur la formule d'introduction du plomb de Larzac*. En Revue Études Celtiques, CNRE Éditions, Paris, 2013.
- FOURNET, A. *Du réfléchi au latin « se » au français contemporain « soi » : Entre héritage et innovation*. En IANUA, Revista Philologica Romanica, Vol. 11 (2011) : 123-133.
- GARCÍA AGUIÓN, D. (2014-2015). Étude phonétique historique du lai « Les deux amants de Marie France ». *Philologie Française*.
- GASTÉ, A. (1888). *Les serments de Strasbourg. Étude historique, critique et philologique*. 2^e édition revue et corrigée. Bibliothèque de l'École de Chartes.
- LAFITTE, J. (2008). *Langues d'oc, langues de France. Aspects politiques et juridiques, linguistiques et sociolinguistiques*. Conservatoire du patrimoine de Gascogne.
- LUCKEN, C. « Grammaires du vulgaire », *Médiévales* [En ligne], 45, 2003, mis en ligne le 26 octobre 2005.
- NITHARD. *Histoire des fils de Louis le Pieux*. Éd. et traduit par P. Lauer, Paris, Belles Lettres, 1964, p. 105-109.
- PERRET, M. (2016). L'instabilité phonétique. *Introduction à l'histoire de la langue française* (4^{ème} ed., pp. 207-212). Armand Colin.
- PERRET, M. (2016). La formation du français : Gaulois, Romains, Germains. *Introduction à l'histoire de la langue française*. (4^{ème} ed., pp. 63-99). Armand Colin.
- ZELINKOVA, Z (2022). L'évolution de la langue française (période choisi). *Facultad de Filosofia de Pilsen*.

Unidad 3. Francés medio y del Renacimiento

- BERTRAND, O. (2011). La Renaissance : langue juridique et apport italien. *Histoire du vocabulaire français. Origines emprunts et création lexicale*. Éditions de l'École Polytechnique.
- CHAURAND, J. (2006). Le moyen français et le français de la Renaissance. *Histoire de la Langue Française*. PUF.
- HUCHON, M. Le français à la Renaissance. Dans *L'information grammaticale*, N. 74, 1997, pp. 3-4.

Radio France : *Donner sa langue au roi, le français sur ordonnance* [podcast]. Radio France (15 de marzo de 2021) : Disponible sur : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/le-cours-de-l-histoire/donner-sa-langue-au-roi-le-francais-sur-ordonnance-1224720>
WALTER H. (1988). L'affirmation du français. *Le français dans tous les sens*. Robert Laffont.

Unidad 4. Francés clásico y posclásico

ECHEVERRÍA GARBIZU, M. (2014-2015). *La langue française sous la Révolution*. Universidad del País Vasco.
GREGOR, I. *Histoire du français*. Sur herodote.net
HAGÈGE, C. (1996). Naissance de l'Académie Française. *Le français, histoire d'un combat*. Le Livre de Poche.
MARTIN, M. (1996). *Le statut juridique des langues juridiques en France*. Dans *Langues d'Aquitaine*. pp. 71-84. Disponible sur : <https://books.openedition.org/msha/14550?lang=fr>
MORIN, Y-Ch. *Histoire des systèmes phonique et graphique du français*. 2009.
PERRET, M. (2016). Les français nationaux. *Introduction à l'histoire de la langue française*. (2^{ème} ed.). Armand Colin.
PERRET, M. (2016). L'expansion colonisatrice. *Introduction à l'histoire de la langue française*. (2^{ème} ed.). Armand Colin.
Loi du 28 mars 1882 sur l'enseignement primaire obligatoire. Journal Officiel. Texte complet. Disponible sur : <https://www.senat.fr/connaitre-le-senat/lhistoire-du-senat/dossiers-dhistoire/les-lois-scolaires-de-jules-ferry/les-lois-scolaires-de-jules-ferry-loi-du-28-mars-1882-sur-lenseignement-primaire-obligatoire.html>
RIVAROL, A. (1784). Discours sur l'universalité de la langue française. Archives de l'École alsacienne.
SAINT-GERAND, J.-P. : *À l'origine de l'histoire de la langue française : 1802-1841*. Conférence à l'occasion du Congrès mondial de Linguistique Française de 2022.
Université de Montréal. (2013). *Le français parlé au Québec : petite histoire d'un discrédit* [vidéo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=IrJGnccoEG4>

Unidad 5. Francés contemporáneo y Francofonía

BERTRAND, O. (2011). Le temps moderne : les emprunts à l'anglais. *Histoire du vocabulaire français. Origines emprunts et création lexicale*. Éditions de l'École Polytechnique.
BOUTIN, A. État des lieux de la recherche sur le français en Afrique. Dans *Langue Française* 2019/2 (N° 202), pages 11 à 26. Éd. Armand Colin.
CHARAUDEAU, P. (2018). L'écriture inclusive au défi de la neutralisation en français. *Le débat*, (2), 13-31.
CHAUDENSON, R. *Description et graphisation : le cas des créoles français*. Dans *Revue Française de Linguistique appliquée*. 2005/1. (Vol. X), pages 91 à 102. Éditions Publications Linguistiques. ISSN 1386-1204.
EYCHENNE, A 2013, *La loi Toubon, rempart contre le "tout-anglais" au travail*. Disponible sur : http://www.lexpress.fr/emploi/la-loi-toubon-rempart-contre-le-tout-anglais-au-travail_1250705.html
La langue française dans le monde. Édition 2019. Gallimard. Organisation internationale de la Francophonie.
Les créoles à base française. *Langues et cité* : Bulletin de l'observatoire des pratiques linguistiques. N° 5, octobre 2005.
NATIONS UNIES : Orientations pour un langage inclusif en français. Disponible sur : <https://www.un.org/fr/gender-inclusive-language/guidelines.shtml>

- PRUVOST, J. La langue française : une longue histoire riche d'emprunts. Université de Cergy-Pontoise.
- WALTER, H. (1997). *L'aventure des mots venus d'ailleurs*. Éd. Robert Laffont.
- PERRET, M. (2016). La formation du français : « orthographe ». *Introduction à l'histoire de la langue française*. (4^{ème} ed). Armand Colin.
- VIENNOT, E. (2014). *Non, le masculin ne l'emporte pas sur le féminin ! petite histoire des résistances de la langue française*. Éditions iXe.

8- Bibliografía de consulta

- ACADÉMIE FRANÇAISE. (2019, 28 de febrero). La féminisation des noms de métiers et des fonctions. [Rapport de la séance]. http://www.academiefrancaise.fr/sites/academiefrancaise.fr/files/rapport_feminisation_noms_d_e_metier_et_de_fonction.pdf
- ARNOUX, E. y BEIN, R. (2015). *Política lingüística y enseñanza de lenguas*. Ed. Biblos.
- BOLTANSKI, J. E. (1995). *La linguistique diachronique*. PUF.
- BONNARD, H. (1982). *Synopsis de phonétique historique* (5e éd.). Soc. d'Éd. d'Enseignement Supérieur
- CALVET, L. J. (1997). *Las políticas lingüísticas*. Edicial.
- CATACH, N. (1992). *L'Orthographe*, PUF « Que sais-je ? ».
- CERQUIGLINI,
- FUMAROLI, M. (2012, 10 de mayo). *Quand l'Europe parlait français, le plurilinguisme se portait très bien* [Colloque]. Collège de France. <https://www.college-de-france.fr/site/michel-zink/symposium-2012-05-10-16h00.htm>.
- GRAMSCI, A. (2013). *Estudios sobre el lenguaje*. Comentarios de Diego Bentivegna. EDUNTREF.
- HUCHON, M. (1998). *Le français de la Renaissance*. PUF.
- LAROUSSE. *El francés coloquial*. Manual práctico.
- LEROY, M. (1988). La formation de la méthode linguistique. Dans *Les grands courants de la linguistique moderne* (2. éd., p. 15-58). Éd. de l'Univ. de Bruxelles.
- LODGE, R. A. (1997). *Le français, histoire d'un dialecte devenu langue*. Fayard. <https://www.rfi.fr/fr/podcasts/de-vive-s-voix/20210331-pls-j-ai-le-seum-je-suis-au-bout-de-ma-lif-e-de-la-novlangue-des-ados-au-langage-des-bobos-en-mode-2021>
- LUSIGNAN, S. (1999). *Langue française et société du XIIIe au XVe siècle. Nouvelle histoire de la langue française*, Seuil.
- MARCHELLO-NIZIA, C. (1999). *Le français en diachronie: douze siècles d'évolution*. Collection L'essentiel français. Ophrys.
- MARCHELLO-NIZIA, C. (2005). *La langue française aux XIVe et XVe siècles*. Colin.
- MARCHELLO-NIZIA, C. (2009). *Grammaticalisation et changement linguistique*. De Boeck.
- REVELLO, S. (2021, 9 de junio). Nouvelle orthographe dans les écoles romandes: « La complexité du français est arbitraire ». *Le Temps*. <https://www.letemps.ch/suisse/nouvelle-orthographe-ecoles-romandes-complexite-francais-arbitraire>
- REY, A., (dir). (2007). *Mille ans de langue française: histoire d'une passion*, Éditions Perrin.
- VIENNOT, E. (2018). *Le Langage inclusif : pourquoi, comment*. Éd. iXe.
- VIENNOT et al. (2016). *L'Académie contre la langue française : le dossier « féminisation »*. Éd. iXe.

Diccionarios

- CATACH, N. (dir.). (1995) *Dictionnaire historique de l'orthographe française*. Larousse.
- COLIN J.-P. (2006). *Grand dictionnaire d'argot et français populaire*. Larousse.
- GREIMAS A. (1992). *Dictionnaire de l'ancien français*. Larousse.
- PICOCHÉ, J. (1992). *Dictionnaire étymologique du français*. Dictionnaires Le Robert.
- REY, A. (dir.) (2000). *Dictionnaire historique de la langue française*. Dictionnaires Le Robert.
- WALTER H. (1998). *Dictionnaire des mots d'origine étrangère*. Larousse-Bordas.

Sitios web

- Académie Française - <https://www.academie-francaise.fr/>
- Cartodialect – Atlas linguistique de la France: <http://lig-tdcge.imag.fr/cartodialect5/#/>
- Cité Internationale de la Langue Française : <https://www.cite-langue-francaise.fr/>
- DEAF - Dictionnaire Etymologique de l'Ancien Français: <http://www.deaf-page.de/fr/index.php>
- Dicotopo – Dictionnaire topographique de la France: <https://dicotopo.cths.fr/>
- Dictionnaire du moyen français: <http://zeus.atilf.fr/dmf/>
- Gallica, Bibliothèque Nationale de France: <http://gallica.bnf.fr/>
- Organisation Internationale de la Francophonie : www.francophonie.org

9- Sistema de cursado y promoción (siguiendo los lineamientos de la Resolución CD N° 34/89 y lo establecido en el [Reglamento Académico Institucional](#), ver artículos 22 a 25 y [Guía del Estudiante 2023](#), pág.11)

a) Promoción para alumnos y alumnas regulares:

Sin examen final:

- Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases
- Aprobación del 75% de los trabajos prácticos
- Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de un examen parcial y un examen integrador. El examen integrador debe ser aprobado con 7 (siete) puntos o más

Con examen final:

- Asistencia obligatoria al 70% del total de las clases
- Aprobación del 75% de los trabajos prácticos
- Aprobación de los exámenes con un promedio no menor que 4 (cuatro)
- El examen final será escrito y oral y tratará sobre cualquier punto del programa que haya sido trabajado durante el año

b) Régimen de promoción para los/as alumnos/as libres:

El examen libre consistirá en una evaluación escrita y oral más exhaustiva que la del alumno regular. La parte escrita consistirá en preguntas sobre la bibliografía, ejercicios de análisis de textos y de evolución morfo-fonémica de palabras. La parte oral consistirá en una presentación de un punto del programa a elección de la/del estudiante y

eventuales preguntas de análisis lingüístico y de reflexión teórica.

El examen podrá incluir cualquier punto del programa, aunque no haya sido desarrollado por la cátedra durante el curso lectivo. Contactar a la cátedra con anticipación para acordar el tema a presentar en el oral y recibir orientación acerca del examen.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Durante la cursada, los y las estudiantes serán evaluados/as en forma continua a través de la discusión grupal y la exposición individual de las lecturas obligatorias en las que se valorará la comprensión de conceptos y la capacidad de reflexión y síntesis. También se requerirán trabajos prácticos que podrán consistir en ejercicios de análisis de evolución de palabras y de análisis de textos representativos de cada período en los que se evaluará la aplicación de la metodología de análisis vista en clase.

En los exámenes parciales se focalizará en la reutilización adecuada de recursos teóricos para analizar fragmentos textuales y formas aisladas. Se evaluará asimismo la vinculación crítica entre los contenidos de las unidades vistas.

En el examen final se pondrá especial atención a la visión integradora para establecer relaciones entre distintos puntos del programa y realizar observaciones globales.

Respecto de los instrumentos de evaluación, se utilizarán fichas de control y baremos adaptados a cada tipo de trabajo práctico, exposición oral o examen solicitados, y los/las alumnos/as recibirán una retroalimentación oral o escrita por parte de la docente para evaluar qué aspectos deben mejorar o en los cuales poner mayor atención en las siguientes instancias evaluativas.